

# FABELAKTIVE DALE

 2009



Dale ist der Geburtsort des norwegischen Dichters Jakob Sande, dessen Kinderstube der Hof Klokkargarden war. Der Hof vermietet nun Zimmer und beherbergt auch eine Ausstellung, ein Café, eine Fabelwanderung und andere Veranstaltungen.

Auf der Anhöhe hinter Dale liegt das Nordische Künstlerzentrum Dalsåsen, das von vielen Künstlern aus Nordeuropa besucht wird, um aus der Natur und den Leuten schöpferische Inspiration zu erhalten – genau so wie einst Jakob Sande.

Im Zentrum direkt am Fjord liegt Transplant, das neue und kreative Wahrzeichen von Dale. Das Haus, das für Design und kreative Aktivitäten gebaut wurde, ist ein Treffpunkt für jedermann mit Bar und Feinschmeckererlebnissen.

**9** Dale Bok og Papir a.s  
 BUCHHANDEL – SOUVENIRS – MUSIK – DVD  
 KLEINELEKTRO, SPIELE  
 DALE SENTER  
 ☎ 447 57 73 68 70 • N-6963 DALE  
 dalebok@fribokhandel.no  
 ingress

**15** Geld Automat  
 & Valuta Wechsel  
  
**FJALER SPAREBANK**  
 Tel. 57 73 72 00 • www.fjalerbank.no

**9** Tlf. 57 73 62 22  
 e-post: dale@paharet.no  
 internett: www.paharet.no  
  
 PÅ HÅRET  
 – blide til glede og velbehag

**9** 9-20 (18)  
  
**KIMI** mini pris  
 KJØP KLAPP, KJØP TRYKT, KJØP BILLIG

**30** **VEVANG**  
 PRODUKSJON AS  
 Holz- und Textilprodukte • Firmaporzellan  
 Souvenir und Geschenke  
 www.vevangproduksjon.no

**9** **Blomstertorget**  
 Tlf. 57 73 98 00  
 Fax 57 73 98 01  
 DALE SENTER  
 Blumen • Souvenirs • Gartenbau

Fabelaktive Dale

Guide 2009

Fabelaktive Dale

Guide 2009

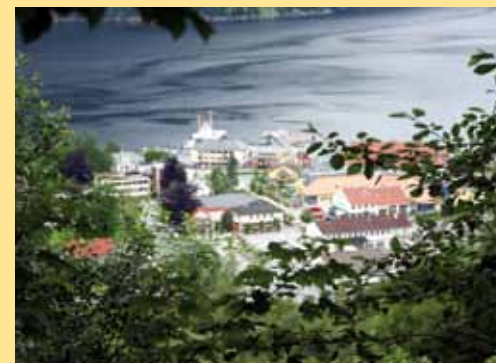


Foto: Roger Ellingsen.



Der Name Dale hat seinen Ursprung im Hof Dale, der auf einer Strandebene beim Fjord liegt. Höchstwahrscheinlich haben sowohl die Ortschaft als auch der Fjord ihre Namen von diesem Hof erhalten. Auf der andren Seite des Fjords liegt Heilberget, das früher Fjøla hieß. Man nimmt an, dass der Gemeindefamen Fjaler von diesem Namen abstammt. Funde aus dem Steinalter bezeugen, dass hier schon bereits vor 6.000 Jahren Leute ansässig gewesen sein müssen. In Dale hat man Relikte aus der Eisenzeit gefunden, die darauf schließen lassen, dass reiche und mächtige Personen im Ort wohnten. Die Königssagen von Snorre Sturlason bezeichnen Fjaler (Fjalir) als eigenen Verwaltungsbezirk. Welche Rolle Dale in diesem Verwaltungsbezirk hatte ist nicht sicher, allerdings lässt die Tatsache, dass Dale dem Fjord seinen Namen gegeben hat, darauf schließen, dass Dale schon frühzeitig eine wichtige Position hatte. Grabfunde aus der historischen Ting- und Kultstätte Dingemoen lassen darauf schließen, dass Dale ein zentraler Ort am Fjord war.

Dale hat eine lange Tradition als Schulort. Nikka Vonen eröffnete im Jahre 1863 eine Mädchenschule in Steia und betrieb diese Schule 43 Jahre lang bis zu ihrer Niederlegung im Jahre 1906. Im Laufe der Zeit kamen eine landwirtschaftliche Hochschule, eine Pensionatsschule, eine Realschule und ein Gymnasium hinzu. 1980 wurde die weiterführende Schule Dale vidaregående skule eröffnet. 1995 wurde das internationale **Red Cross Nordic United World College** (RCNUWC) in Haugland am Flekkefjord etabliert. Das RCNUWC prägt mit seinen 200 Schülern aus 80 verschiedenen Nationen das Gemeindebild. Neben der Schule hat das RCNUWC auch eine große Schwimmhalle, die freitags von 17.00 Uhr–20.00 Uhr und Sonntags von 11.00 Uhr– 17.00 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Die Fahrt mit dem Auto von Dale nach Haugland dauert ca. 15 Minuten. **Für weitere Informationen: Tel. +47 57 73 71 00.**

Das 1997 gegründete **Nordische Künstlerzentrum Dalsåsen – NKD – (26)** hat sich zu einem internationalen Arbeitsplatz für Künstler, Designers und Architekten entwickelt. Die Anhöhe Dalsåsen stellt ein wunderschönes Wander- und Erholungsgebiet dar und bietet nicht zuletzt eine phantastische Panoramaaussicht über den Ort. Informationstafeln geben Hintergründe über die Geschichte und die Leitung des NKD. Führungen sind auf Anfrage möglich.



Foto: Unswon Industries.

**Das Telemegafon** in Dale – Eine interaktive Toninstallation im Grenzland zwischen Skulptur und Telekommunikation, bei der die Teilnahme jedermann offen steht. Die Installation befindet sich in den Bergen über Jarstad und wurde von den schwedischen Künstlern Erik Sandelin und Magnus Torstensson von der Künstlergruppe Unswon Industries gemacht. **Öffnen 9. August. Tel. +47 90 36 93 89.**

Früher war der Glöckner ein angesehener Mann im Ort und hatte eine Vielzahl von Aufgaben im Klokkargarden – dem **Glöcknerhof (25)**. Der Dichter **Jakob Sande** (1906–1967) wuchs auf diesem Hof auf und erhielt unzählige Eindrücke von den Leuten, die den Glöckner besuchten. Norwegern ist vor allem Åse Fantemor ein Begriff, die «mit geradem Rücken am Tisch des Glöckners saß und Kaffee trank während die Frau des Glöckners eingoss». Im Zeitraum vom **4. Juni – 30. August ist jeden Donnerstag und Sonntag zwischen 15.00 und 18.00 Uhr** Fabeltag im Klokkargarden mit Führung, Café, variiertem Kulturprogramm, Aktivitäten und Veranstaltungen. **www.jakobsande.no**

1859 kam das erste Dampfschiff nach Dale. Von diesem Jahr an und ungefähr 100 Jahre lang, war der Dampfschiffkai an Tagen, an denen ein Boot aus der Stadt kam, der Versammlungsort schlechthin für alle im Ort. Heute ist das alte **Abfertigungsgebäude (1)** aus dem Jahre 1938 restauriert und bietet Reisenden Unterkunft sowie Wasch- und Duschgelegenheiten für Bootstouristen. An der Schwimmbrücke sind Diesel, Strom und Wasser erhältlich. Bootsverleih.

Seit 1899 gibt es eine **Schuhfabrik (5)** in Dale. Am Anfang wurden hier nur Clogs produziert, später wurde die Produktion auf normale Lederschuhe ausgeweitet. Im Jahr 1973 hatte die Schuhfabrik mit 180 Arbeitern ihren Höhepunkt. Heute hat der Betrieb 12 Angestellte und einen eigenen Fabrikverkauf.



**Transplant (31)** Transplant – das kreative Zentrum mit Bewirtung im Freien in unmittelbarer Nähe zum Fjord und mit phantastischer Aussicht. Bar, Restaurant, Design-Shop, Wanderausstellungen und professionelle Ausrüstung wie ein Model-Workshop, Materialbibliothek und Designstudio. **Öffnungszeiten im Sommer: Sa. 11–17 Uhr und 22–02 Uhr sowie So. 11–17 Uhr.**

 FjordKysten

... unsere kleinen Geheimnisse



**14**

**Dalsbua ans**  
N-6963 Dale i Sunnfjord  
**SOUVENIRS UND UNTERKÜNFTE**  
Tel. +47 57 73 62 44

**1**

**D/S EKSPEDISJONEN** - Gastanleger & Bootsverleih

**D/S**  
INSTRUMENTER

N-6963 Dale i Sunnfjord • Tel. +47 41 62 16 36  
www.dsekspedisjonen.no • E-mail: post@dsekspedisjonen.no

**10**

**FJALER BAKERI**

**BÄCKERIE • CAFÉ • À LA CARTE**  
**MOTELL 8 Doppelzimmer mit Bad**  
Tel. +47 57 73 68 66  
Öffnungsz.: Montag - Freitag 07.30 - 21.00 Uhr.

# Touren, Ausflüge und Veranstaltungen



Rund um Dale gibt es eine Vielzahl von markierten Wanderwegen, u.a. von Yksnebjør nach Jyttelshogjen, Østenstad und Dalsåsen, vom Wasserwerk in Hatledalen nach Thorseth und Grøneholten, von Rakneberg nach Jarstadheia und von Bortheim nach Hegnes und Haugland. In Dale gibt es drei Volkswanderpfade in leichtem Terrain.

Auf der Nordseite des Fjords stellt das Gebiet von Fossevikkja bis Nedre und Øvre Fossedalene, Heileberget, Kringla, Ertrefjellet und Blegja ein beliebtes Wandergebiet dar. Der Wasserfall Laukelandsfossen und die Landzunge Vikaholmen auf der Nordseite des Fjords eignen sich ausgezeichnet für gemütliche Strandaufenthalte und zum Baden. **Bootsverleih** beim alten Dampfschiffkai (1).

Daneben kann in der Touristeninformation eine ausführliche Broschüre über die Geschichte vieler Gebäude und Plätze in Dale erworben werden.

Dieses Heft trägt den Titel «Kulturwanderung in Dale» Dalsfjordveka - die Dalsfjordwoche vom 7.-16. August bietet 9 Tage mit einem variierten kulturellen

Veranstaltungsangebot in Fjaler und den Nachbar gemeinden Askvoll und Gaular. In Klokkargarden ist es Café und Fabelwanderungen diese Woche, und in Dale ist der 8. August Markttag. Das komplette Programm der Dalsfjordveka ist in der **Touristeninformation** erhältlich (9). Weitere Informationen tel. +47 57 73 90 20 oder [www.dalsfjordveka.no](http://www.dalsfjordveka.no)

Im **Fluss Dalselva** können Sie im Zeitraum 15. Juni -31. Aug. Lachs und Forellen angeln. Angelkarten können bei Alf Salbu AS (9) erworben werden.

Der Sportplatz Dingemoen Idrettspark hat einen Kunstgrasplatz, der allen zum Fußballspielen zur Verfügung steht.

Weitere Informationen sowie Tipps und Anregungen zum Thema Attraktionen, Veranstaltungen und Aktivitätsmöglichkeiten erhalten Sie bei der Touristeninformation (9).  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 08-18 Uhr, und Samstag 10-15 Uhr. Tel. +47 57 73 90 20 - [www.fjordkysten.no](http://www.fjordkysten.no)

**19**

**Esso**

**Dale Servicesenter AS**  
Tankstelle • Werkstatt  
Esso laden • DVD • Propan  
Anhängerverleih • Autowaschanlage  
[www.automester.no](http://www.automester.no)

**9**

**Alf Salbu a.s.**  
TLF. 57 73 62 62

**SPORT DALE**  
post@alf-salbu.no

**Fischereigerät • Fahrrads • Photo  
Kleider • Schuhe • Schmuck**

**9**

**HOPE**  
REKNESKAPSKONTOR AS

Dale Senter | Postboks 13, N-6961 Dale  
Tel. +47 57 73 99 00  
E-mail: olehope@hoperekn.no  
Fax +47 57 73 99 01 | Priv. +47 57 73 61 11

**18**

**Møbler og Utstyr A.s**

**MÖBELHANDLER  
GARDINEN  
TEPPISCHE  
BETTWÄSCHE**

POSTBOKS 34 - 6961 DALE I SUNNFJORD  
TLF 57 73 63 12 - FAX 57 73 67 05  
[www.mobler-dale.no](http://www.mobler-dale.no)

**9**

**Fjaler**  
HISTORISKE

Zusammenarbeit für eine positive entwicklung  
[www.fnu.no](http://www.fnu.no)

**25**

**Klokkargarden**

FÜHRUNGEN • CAFÉ  
• VERANSTALTUNGEN • UNTERKÜNFTE  
**Jakob Sande's Geburtsort**  
Tel. +47 99 54 87 67  
[www.jakobsande.no](http://www.jakobsande.no)

**11**

**coop**  
marked

Öffnungsz. 9-19 (18)

**31**

**Transplant**  
...growing ideas

**Essen Bar Kreativität**  
[www.transplant.nu](http://www.transplant.nu) 577 352 00

**9**

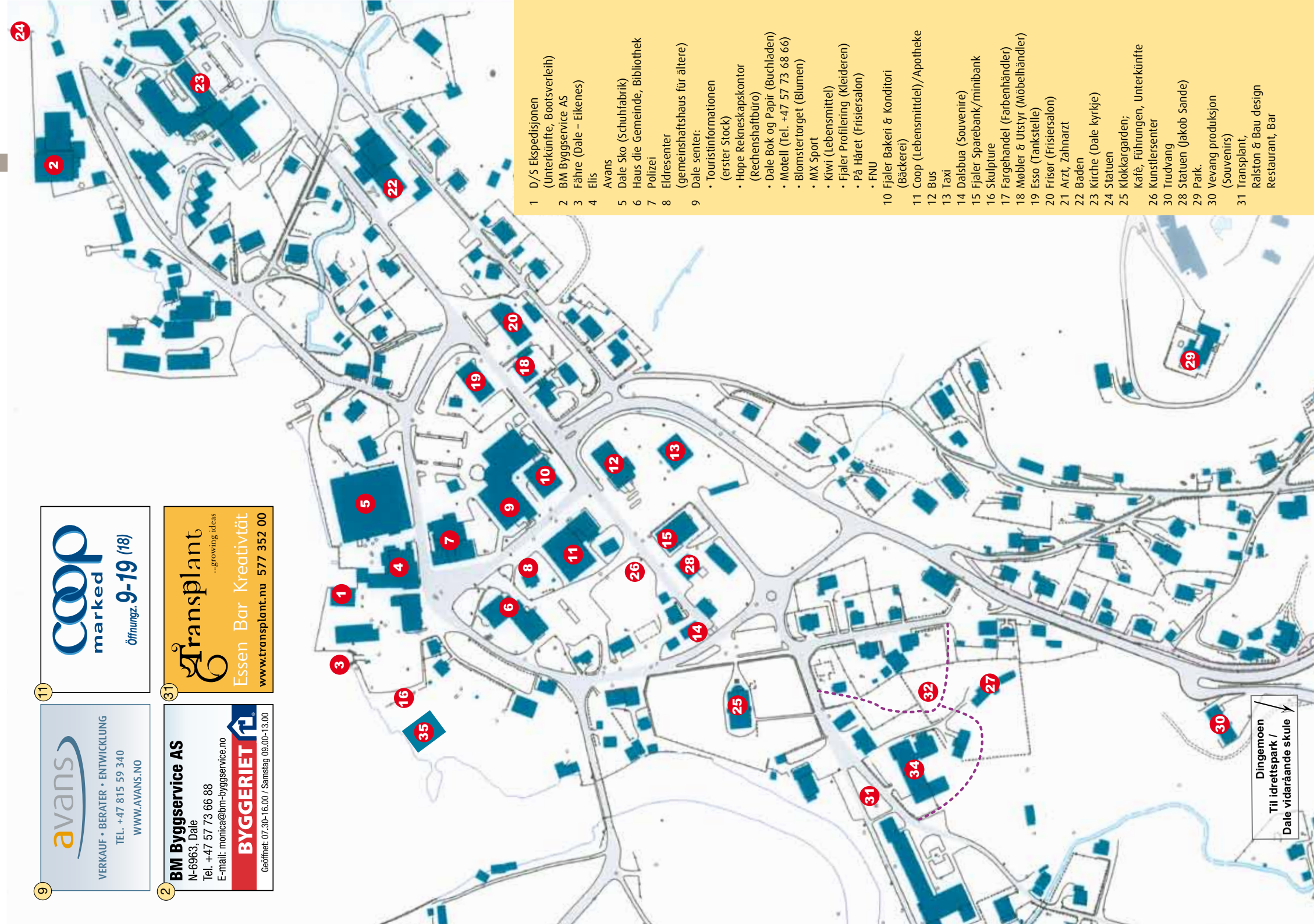
**avans**

VERKAUF • BERATER • ENTWICKLUNG  
TEL. +47 815 59 340  
[WWW.AVANS.NO](http://WWW.AVANS.NO)

**2**

**BM Byggservice AS**  
N-6963, Dale  
Tel. +47 57 73 66 88  
E-mail: monica@bm-byggservice.no

**BYGGERIET**  
Geöffnet: 07.30-16.00 / Samstag 09.00-13.00



- 1 D/S Ekspedisjonen (Unterkünfte, Bootsverleih)
- 2 BM Byggservice AS
- 3 Fähre (Dale - Eikenes)
- 4 Ellis
- 5 Avans
- 6 Dale Sko (Schuhfabrik)
- 7 Haus die Gemeinde, Bibliothek
- 8 Polizei
- 9 Eldresenter (gemeinschaftshaus für ältere)
- 10 Dale senter:
  - Touristinforinationen (erster Stock)
  - Hope Rekneskapskontor (Rechnenshaftsbyrå)
  - Dale Bok og Papir (Buchladen)
  - Motell (Tel. +47 57 73 68 66)
  - Blomstertorget (Blumen)
  - MX Sport
  - Kiwi (Lebensmittel)
  - Fjaler Profilering (Kleideren)
  - På Håret (Frisiersalon)
  - FNU
- 10 Fjaler Bakeri & Konditori (Bäckerei)
- 11 Coop (Lebensmitteldel)/Apotheke
- 12 Bus
- 13 Taxi
- 14 Dalsbua (Souvenire)
- 15 Fjaler Sparebank/minibank
- 16 Skulpture
- 17 Fargehandel (Farbehändler)
- 18 Møbler & Utstyr (Möbelhändler)
- 19 Esso (Tankställe)
- 20 Frisør (Frisiersalon)
- 21 Arzt, Zahnarzt
- 22 Baden
- 23 Kirke (Dale kyrkje)
- 24 Statuen
- 25 Klokkargarden;
  - Kafé, Führungen, Unterkünfte
- 26 Kunstlercenter
- 30 Trudvang
- 28 Statuen (Jakob Sande)
- 29 Park.
- 30 Vevang produksjon (Souveniris)
- 31 Transplant, Ralston & Bau design Restaurant, Bar

Dingemoen  
Til Idrettspark /  
Dale vidarånde skule